



SESOBEL

Fondé en 1976

همزة وصل

فَن التَّحديِّ بِالرَّجاءِ *L'art de défier dans l'espérance*

Thème de l'année 2017-2018

تموز ٢٠١٨

نشرة إخبارية شهرية



من أقوال إيفون شامي :

ماذا أريد أن أعيش ؟

هل أسعى فعلاً لأن أعيش باتحاد مع يسوع وعلى مثاله ؟ بكل صدق وحقيقة ؟ بكل حرّية وحب ؟
كي أصبح في يسوع، بفعل روحه وفي أحشاء مريم إبتناً للآب، على صورة يسوع.

في هذا العدد

- ١ ص الإفتتاحية
- ٢ ص البرنامج الترفيهي الصيفي
- ٣ ص صبحية عاللبناني
- ٤ ص مشورار رايعين
- ٥ ص Camping day - Five senses
- ٦ ص Chef Day - Aqua Gym
- ٧ ص عيش المونديال بالسيزوبيل
- ٨ ص شعر وزجل - صيد سمك
- ٩ ص Green Day - Natural Earth
- ١٠ ص طبيب مميّز - أطيب كعكة
- ١١ ص Ice Cream Sale - ختام النشاطات
- ١٢-١٣-١٤ ص نشاطات مركز المساعدة بالعمل
- ١٥ ص برنامج الدمج المدرسي
- ١٦ ص نشاطات مركز كفرحونا
- ١٧ ص Groupe Fratrie - Bike beyond obstacles
- ١٨ ص من القلب

Discours profond du Pape François sur le BONHEUR.

«Tu peux avoir des défauts, être anxieux et parfois irrité, mais n'oublie pas que ta vie est la plus grande société dans le monde et toi seul peux en empêcher le déclin. Beaucoup de gens t'apprécient, t'admirent et t'aiment.

J'aimerais que tu te rappelles qu'être heureux ce n'est pas avoir un ciel sans tempête, une route sans accident de la circulation, un travail sans fatigue, relations sans désillusions. Etre heureux, c'est trouver la force dans le pardon, l'espoir dans les batailles, la sécurité sur la scène de la peur, l'amour dans les désaccords.

Etre heureux ce n'est pas apprécier seulement le sourire, mais aussi réfléchir sur la tristesse. Ce n'est pas seulement célébrer la réussite, mais apprendre les leçons des échecs. Ce n'est pas seulement se sentir heureux avec les applaudissements mais être heureux dans l'anonymat.

Etre heureux c'est reconnaître que la vie vaut d'être vécue, malgré tous les défis, les malentendus et les périodes de crise. Etre heureux n'est pas une fatalité du destin mais une victoire pour ceux qui sont capables de voyager dans leur être.

Etre heureux, c'est de cesser de se sentir victime des problèmes et de devenir un acteur de sa propre histoire. C'est traverser les déserts en dehors de soi, mais être capable de trouver un oasis dans les recoins de notre âme. C'est remercier Dieu chaque matin pour le miracle de la vie.

Etre heureux ce n'est pas avoir peur de ses sentiments. c'est savoir parler de soi. C'est avoir le courage d'entendre un «NON». C'est se sentir confiant d'avoir une critique, bien qu'injuste. C'est embrasser les enfants, choyer les parents, vivre des moments poétiques avec des amis, même s'ils nous blessent.

Etre heureux c'est laisser vivre la créature qui vit en chaque de nous, libre, joyeuse et simple. C'est avoir la maturité nécessaire pour dire : «JE ME SUIS TROMPE». C'est avoir le courage de dire : «PARDONNE-MOI». C'est avoir la sensibilité pour dire : «J'AI BESOIN DE TOI». C'est avoir la capacité de dire : «JE T'AIME».

Que ta vie devienne un jardin d'occasions d'être heureux... Que dans tes printemps tu sois amant de la joie ! Que dans tes hivers tu sois ami de la sagesse. Et que quand tu te trompes de route tu recommence à zéro. Comme ça tu seras plus passionné pour la vie. Et tu découvrira qu'être heureux, ce n'est pas avoir une vie parfaite. Mais user les larmes pour irriguer la tolérance. Utiliser les pertes pour aiguiser la patience. Utiliser les erreurs pour sculpter la sérénité. Utiliser la douleur pour lapider le plaisir. Utiliser les obstacles pour ouvrir les fenêtres de l'intelligence. Ne jamais se rendre ! Ne jamais renoncer ! Donner à ceux que tu aimes !

Ne jamais renoncer au bonheur, car la vie est un spectacle incroyable ! »

البرنامج الترفيهي الصيفي في الوحدات التربوية

شهر جديد بالسيوييل مليون فرح، ضحك ولعب. خلية نحل على طول جاهزة وعم تشتغل من كل قلبها وهدفها إنو نعيش سوا جو عيلة ونزرع البسمة والفرح حوالينا... إنت خيي وأنا بحبك. ٢٦ حزيران بلش برنامجنا الصيفي والترفيهي، برنامج متنوع وغني بالمشاغل الفنية، الثقافية، البيئية والرياضية وأكد ما منسى الرحلات والمشاورير الصيفية. رح نشوف كل التفاصيل بالصفحات الجايي.

كل أسبوع بيتتهي ببدا أسبوع ثاني ودايمًا بنفس النشاط والمثابرة. محبة وتقدير لكل فريق العمل الإداري، التربوي، اللوجستي ولكل المتطوعين الي كانوا دايمًا حاضرين ليقدموا أفضل ما عندن لولادنا وشبيبتنا.

وأكد الحصة الاكبر بتبقى لإمنا مريم العدرا «ست البيت» السهرانة علينا وعلى كل ولد من ولادنا ويللي بفضلها بعدنا مستمرين رغم كل الصعوبات والتحديات.



٢- بأول جمعة ما نسينا
بلادي الحلوي ومنبعنا
بتراث بلادي الأمل
استفتحنا وفرحنا.

١- إجا الصيف وبلشنا
نفرح نلعب نتسلا
وما مننسا بأخر كل جمعة
هيصة كبيرة بتجمعنا.

٣- الدبكة رقصنا، الزجل غنينا،
على العود عزفنا، الزعتر عالصاج أكلنا،
الطربوش، الشروال، الطنطور والعباية لبسنا.
فرحنا كثير وكملت فرحتنا بجمعتنا.



مشوار رايجين مشوار

جمعتنا حفلة رائعة رحنا فيها مشوار على Hollywood تا نتعرّف ع أشهر المحترفين. أكيد كانت فرحة ولادنا كبيرة خاصة لما سمحتلن الفرصة إتو يشاركوا المحترفين مشاغل مختلفة مثل تصميم وعرض الأزياء، الطبخ، التمثيل، الأغاني والزجل، والسحر وأكيد برعوا فيها مثل العادة. أكيد هدفنا من هالمشوار إنو نزرع الفرح بقلوبن، والصور هيّي الدليل. شكر كبير لأصحابنا:

ربيع فريخة : مسرح



إيلي حنا، هيلينا سعادة و باتريسيا فارس : تصميم وعرض الأزياء



كوليت خوري : موسيقى - كريستين ملكي : سحر





Camping Day

إجا الصيف ومين ممًا ما بحب الرحلات على البحر، الجبل وخاصة المشي بالطبيعة والتخييم. حيينا نعيش هالأوقات مع ولادنا بالـTED. كيفنا المحيط بالمعب وحضرننا الأغراض (خيمة، كراسي، طبيعة خضراء، ألعاب، أكل)... كانت فرحتنا كثير كبيرة.



The five senses island

بطّلع بعينيّي، بتسمّع بدينيّي، بشمّ الوردة بمنخاري ...
للإنسان خمس حواسّ أساسية عطانا يها أله حتى نتعرّف ونتواصل من خلالها مع العالم الخارجي. بوحد الشوشو حضرننا مع ولادنا ألعاب مميزة، عزمنا أصحابنا وانطلقنا على «جزيرة الحواس الخمس». لعبنا سواء كبار وزغار، تسلينا، تعرّفنا أكثر على حواسنا ومضينا نهار حلو...





بيض، حليب، سكر، برش حامض، جات، خفافة وقالب كاتو مع سكر محروق. شو قولكن عم نحضر؟ تحت إشراف الشيف ابراهيم ومساعدينو جنى وجاد، تشاركت وحدة الشوشو مع وحدة الإعاقة الفكرية وحضروا سوا أطيب تحلية لليوم الثاني. ولادنا وشبيبتنا شاركوا الشيف بالتحضير والنتيجة كانت أربع قوالب «كريم كاراميل» ولا أشهى. شكراً شيف ابراهيم.



خلال المخيم الصيفي، إستفاد شبيبتنا من حصة «Aqua gym» مع المعالج الفيزيائي ميشال، تفاعل ولادنا بطريقة حلوة مع التعليمات، قضا وقت ممتع، انبسطوا كثير بالحركات يلي جربوها، واستفادوا من خبرته بالعلاج بالماء.



عيش المونديال بسيزوبيل



وبالألوان وجوهنا غطينا
ومع شاكيرنا للمونديال غطينا :

Allez Allez Allez
Allez Allez Allez
Allez Allez Allez
Allez Allez Allez
Allez Allez Allez
Allez Allez Allez
Allez Allez Allez
Allez Allez Allez

بأجواء حماسية التقينا
كل الأعلام بإيدينا

عيش المونديال بسيزوبيل
وعلموا الأعلام لفوق
كلنا نشجع بالمونديال
أجواء متلا ما صار
كرواتيا وفرنسا Go
شجع مونديال ٢٠١٨
يلا نشرب le vin rouge
سوا حمسنا فرنسا





شعر و زجل

متحمسين وناطرين... كلن كانوا متحمسين وناطرين يتعرفوا أكثر عالزجل... مين كلن؟
الشباب والصبايا اللي بيحبوا الزجل، هني الي تجمعو تا يسمعو نماذج من شعرا الزجل (خليل
روكز، موسى زغيب، الياس خليل...) يشوفوهن عم بيغثوا عالمنبر، ويكتشفوا أنواع هالشعر
(المغني، الشروقي، القلاب...) اللي بيتميز فيه بلدنا لبنان.

وما خلصت هون... شو بعد في؟
كتبوا ردات قراده زغيره، تمرنوا عاللحن، طلعا غثوا عالمنبر مثل جوقات الزجل، حملوا الدف
بايدين، تحدوا بعض ورفعوا راسن بهالتراث اللي صار تراث عالمي غير مادّي.



رحلة صيد السمك

«عندك بحرية يا ريس»... بهالغنية بلشوا ولادنا نهارن... جهوزية تامة، لباس خاص للصيد،
قبعات القش وأكيد صئارات الصيد. مشوارنا زاد خبرة جديدة لولادنا واختبروا فرحة صيد السمك.
هالفرحة كانت أول مرة بعيشوها وبيختبروها، وقبل ما نفل ما نسينا نعمل كم غطسة بالميا
حتى نبورد من شوبات تموز.
منشكر منتجج «صفرا مارين» لاستقبالو إلنا ومنحب نخبركن أنو ما رجعنا وسلتنا فاضي،
بالعكس رجعنا ومعنا ١٢ سمكة.



Green Day



حافظوا على طبيعتنا خضراء... إنطلقنا من هالفكرة لورشة عمل بتهتم بزراعة نباتات ببداية نشاطاتنا الصيفيّة مع كل قسم. طُلب مَن يهتموا فيها خلال الشهر، تا تنما وتكبر وتحلّ مكان التصحّر يلي عم يطال جبالنا وطبيعتنا الخضراء.



Natural earth event

كيف منحافظ على عالمنا وطبيعتنا نظيفة، وخضراء، وعلى الثروة الحيوانيّة فيه ؟ من هون كانت فكرة آخر أسبوع بالمخيم (بالهواء الطلق)، وطُلب من كل قسم تحضير أحلى وعاء من الزهور مصنوع من الإشياء المستعملة، واهتمامن بالنبته يّلي زرعوها . من بعدها كان في ألعاب تنافسيّة بتضمّن رسائل هدفها المحافظة على عالمنا نظيف (بحر، هوا، طبيعة) خالي من التلوّث.



طبيب مميّز



نهار كثير مميّز لولدنا يّلي كانو بشوق كثير كبير ناظرين الـ Vétérinaires مع الحيوانات الأليفة. كانت فرحتن ظاهرة على عيونن لما شافو الكلب، الأرنب، الزحفاة والهامستر. الأطباء الأخصائيين علّموا ولادنا طريقة الإهتمام بالحيوانات : كيف نهتم بأكلن، كيف منقّص الأظافر، نسمع على stéthoscope دقات قلبن، حتى تعلّمو كيف يفرشوا أسنان الكلب. أكيد من بعد ما تعلّمنا صار لازم نطبّق، وما فينا نوصف فرحة، صيحات وضحكات ولادنا، حماسن وإندفاعن لتنفيذ المهمّات. هيك عودتنا سيزوبيل تكون مميّزة وخلاّقة بأفكارها لتفرّح قلوب ولادنا.



أطيب كعكة



كان إلنا محطة جديدة هالسنة تحت عنوان «كعكة وقعدة عربية». جهّنا الملعب بالطاولات والكراسي والزينة يّلي بتميّر هويّتنا، وتحوّل من ملعب لقعدة عربية بإمتياز. استقبلنا ولادنا والشباب والصبايا عل الترويقة وكلّ الأشخاص يّلي حبّوا يشجّعونا لإنجاح هالنهار، وفريق من الشباب حبّ يتنقل بالطوايق بحلّة مميّزة لتسليم الطليّات للأصحاب. منشكر كلّ شخص شاركنا هالنهار، ومنشكر محل «كعكات» على تقديم الكعك ولوازمه بهدف دعمنا. العدرا ستّ البيت هيّي تكافيهم.





Ice Cream Sale

تعا بورد تعا بورد تعا
وأطيب بوظة كول عُنَّا
أحلى زينة عملنا والبوظة بعنا
والمصاري جَمَعنا
وAC لوحدة الشوشو جنبنا



ختام نشاطاتنا الصيفيَّة

مثل كل سنة، منختم نشاطاتنا الصيفيَّة بقداس مع **أبونا جوزف سلّوم**. بهالقداس، منشكر الرب على حضوره وسهره علينا وعلى السيزوبيل. يللي ميّز هالقدّاس، وجود ولاد الموظفين الملتزمين مع ولادنا بخدمة القداس والكورال. بفرح كبير، جصّروا النوايا، تمرّنوا على القراءات وعلى Solo. على وعد اللقاء السنة الجايي، ودّعنا بعض وتمعّينا للجميع صيفيَّة حلوة مليانة صحة، نشاط وفرح.



On est sain au sein de la société

النشاطات الصيفيَّة في مركز المساعدة بالعمل CAT

بشهر تموز، مع عملنا بالمشاغل المحميَّة، متشارك بنشاطات مختلفة : ثقافيَّة، إجتماعيَّة، ترفيهيَّة...
وكانت هالغنيَّة شعارنا :

مهما حكىوا وقالوا عن هالذني وقالوا... بدنا نبقي فرحانين
الصدقة بتغنيننا والعيد بيحييننا... حتى نبقي فرحانين
الفرحة مثل الشعلة منمسكها بإيدينا... منسهر عليها بإيمان
لازم نغذيها من الحب ونسقيها... نضويها بكل لبنان

Camp Hrajel



Sortie ATV





مطعم «تاج الأمراء»



سهرة مع الفنان «سعد رمضان»



محمصة القرّي



جبيل - مدينة الحرف



متحف المشاهير والأسماء - جعيتنا



زيارة تمثال الرحمة الإلهية - غوسطا



مخيمننا الصيفي مميّز برنامج الدمج المدرسي - سيزوبيل جزين

مثل كل سنة وببداية شهر تموز منبش مخيمننا الصيفي. ولادنا وتلاميذ من المدرسة الإبتدائية الرسمية وراهبات القلبين الأقدسين وسيدة ممشوشة تشاركوا سوا بهالتجربة من النشاطات :
رياضة، أغاني، رقص، ألعاب، أشغال يدوية ورسم...
زوار كتار حبوا يشاركونا ويقدموا مشاغل ونشاطات توعية، ثقافية، فنية، صحية... منذكر منن:
فرسان وطلّاع جزين، الصليب الأحمر اللبناني وقسم الشباب بالصليب الأحمر اللبناني.
أما مشاويرنا فكانوا متنوعين على الطبيعة الحلوة، الأماكن السياحية والدينية، وكمان زرنا بلدة «صيدون» وشاركنا بمشاغل بتميّز فيها هالبلدة من مشغل النحل والعسل، مشغل الصابون، حقول «اللافندر» والألوفيرا». لتعرفوا أكثر عن شو عم نحكي منتركلكن الصور أجمل تعبير عن هالشهر المميّز.



مش وحدي عندي رسالة «متلي متل كتار»

نشاطاتنا في مركز المساعدة بالعمل CAT - كفرحونا

بالحقّ منقدر نعمل أشياء كثيرة بهالحياة، أما بالمحبة منقدر نعمل أشياء أكثر وأعظم. يمكن تكون أشياء زغيرة وبسيطة وما يفهمها كثير من الناس ولكن قيمتها، معناها وفايدتها ما إلها. ثمن عند المحتاج إلها.

بهيدا الشهر، كان إلنا بسيزوبيل - كفرحونة نصيب كثير كبير عند شبيبة مدرسة الراسية، زحلة، اللي رافقونا ورافقوا شبيبتنا على مدى أسبوع كامل من الاثين للجمعة بدوام كامل. كانوا حدن ومعن بصلاتن الصباحية، نشاطاتن التعليمية والترفيهية وأشغالن بالمشاغل المحمية.

اشتغلوا، رقصوا، أكلوا، تحدّثوا وضحكوا سوا... فرحة شبيبتنا ما كانت بتنوصف من المعاملة والمحبة اللي كانوا عم يتلقوها من هالشباب والعكس تماماً. شبيبة زحلة كانوا عم يعطوا من قلبن، همّن الوحيد شبيبتنا يكونوا مبسوطين ومن الفرحة يكونوا من جوا طارين.

وما فينا ننكر شغلن معنا ومساعدتن إلنا من labels، تعريب مواد أولية وغسلها، تقطيعها وفرزها... كلو كان من قلبن وبحماس ونشاط ما بينوصف... خلية نحل متفرعة بكل أنحاء المركز بدون استثناء.

ختامها كان بغدا جمع شبيبتنا وشبيبة زحلة والكل تمّنى لو وقتن بيسمح إنو يكونوا معنا لوقت أطول. أسبوع بنظرن ما كان كافي ليعطوا اللي لازم يعطوه، غادرونا بغصة ودمعة من بعد ما تعلقوا بشبيبتنا ووعدونا إنو الزيارة رح تتكرّر وإنو رغم المسافات ما رح ينسوننا وشو ما احتجنا هني جاهزين. من قلبنا منوجه شكر كثير كبير لكل القيمين على هالرسالة وعلى رأسن Soeur Caroline على كل التعب، المحبة والعاطفة اللي غمروا شبيبتنا فين ومنتمالن إستمرارية رسالتن. الله يرافقن ويعطيّن القوة ويكونوا متل الكثير من الشباب ببلدنا.



Et moi où dans tout ça ?

Groupe Fratrie

La date du 28 juillet a marqué chez les membres de la fratrie une joie et un dynamisme tout au long d'une journée pleine d'activités récréatives et épanouissantes. Cette journée BOOM a démarré par une visite de divers emplacements : parc de jeux de Jbeil pour profiter de divers types d'activités, visite touristique de la citadelle, pour enfin clôturer par un pique-nique.

Cette dernière rencontre de l'année a favorisé chez les enfants et jeunes l'échange de divers moments de convivialité. Nous espérons que le groupe avait passé de bonnes vacances et nous les attendons pour reprendre les rencontres de l'année 2018-2019 avec beaucoup de motivation et de dynamisme.



Bike beyond obstacles

برعاية #ChangeHashtag التقينا نهار الجمعة ٢٤ آب ٢٠١٨ بالـ Biel بيروت تا نقضي ثلاث ساعات من الفرح أبهجت قلوب وولادنا وأهلهم، الملتزمين ووعيّن وكلّ المشاركين من أصحاب من كل الأعمار، وتنوّعت الدراجات لتشمل إمكانيّات الجميع. تخلّل النشاط عرض (ATV) ومميّز بحضور ودعم السيّد سيلفيو شيحا، الذي قدّم له شربل قزّي أحد شبيبتنا Trophée عربون شكر وتقدير. يبقى أن نشكر كل شخص ساهم ودعم لإنجاح هذا النشاط.



من القلب

Ces enfants ont connu le vrai sens de la vie
Ces deux derniers mois à SESOBEL ont été la meilleure expérience que je n'ai jamais vécue.

Je me rappelle de ma première semaine, j'avais mal au cœur et je ne voulais pas passer beaucoup de temps avec les enfants portant un handicap.

Alors que maintenant je me lève chaque jour, excitée d'aller les voir pour écouter leurs nouvelles.

J'ai visité tous les départements, j'ai même visité la boutique à Dbayeh, et j'ai adoré tout le groupe, toute la famille plutôt. Je n'oublierai jamais les fous rires au bon milieu du travail, les histoires de chacun et chacune avec qui je travaillais...

J'ai appris que certains enfants sont plus doués que je le suis dans plusieurs domaines, du dessin à l'informatique à la cuisine... Leur joie m'a fait comprendre à quel point la vie peut être dure pour l'autre mais qu'il peut toujours continuer à sourire, que nous devons arrêter de se plaindre de la moindre chose qui nous arrive. Ils m'ont appris que ce sont les amis, la famille et l'amour qui importent et non pas les apparences.

Ces enfants ont connu le vrai sens de la vie tandis que plusieurs, et moi parmi eux, ne l'ont pas encore connu.



Nour Khoury - Personnel de support

فريق عمل همزة وصل ٢٠١٧-٢٠١٨

مندوبي البرامج : الياس طوق، ميراى زغيب، جانيت مطر، جيسىكا رحمة، جيسى خليل، جولي عازار، دولي غريشي، تانيا جرجي، رضا السخن، حنان سنكري، مانويلا شحود، ليليان خويري، ليلي زغيب، أنطوانيت أبي رزق، نايلا تامر، رانيا أسمر.

قسم المراجعة والتحرير: كرم الخوري، مادونا سماحة.

تنفيذ : جورجيت أواقيان.

إنّ الي كلك قلب

بجمعة عائلية حلوة، ودّعنا الأم الحنونة، الأخت الطيبة والصديقة الوفية، يلى عطيت من كلّ قلبها خلال هالسنين الطويلة بيناتنا. **مدام ماغي ألي نخلة** منتمالك كلّ التوفيق والصحة، رح تبقي بقلوبنا، منحك كتير.



القسم الإداري

شكراً إيلي

شهرين رافق شبيبة CAT كان حاضر لكلّ شاب جاهز لكلّ طلب شكراً إيلي صفير لوقتك لإبتسامتك ولمحبتك للشبيبة



مركز المساعدة بالعمل

سوا منخلق فرق

حببت خبر عن يلي عشتو خلال البرنامج الصيفي، أول ما انطلب منّي كون المرجع بقسم التوحد، قلت بيني وبين حالي، الشغلة ما بدّها شي، إلا تذكير المعلمات كل يوم بالبرنامج خاصة إنّو كل شي محضّر على الورق من قبل زميلتنا «جويل». بس عالأرض ولما انطلقنا بالمخيم ولا نهار كان متل الثاني، والقصة مش قصة تذكير، الشغلة أكبر بكثير من هيك... مسؤولية انوضعت على عاتقك، أمور كتير لازم تلاحقها، تنسيق مع بقية الأقسام، تلبية شو مطلوب منا، وما ننسى الرحلات الأسبوعية وتذكير بأمرها والأهم نروح ونرجع بخير وسلامة.

كل هيدا الشي خلّاني عيش المسؤولية يلي كل مسؤول قسم بمرّ فيها، من تأمين سلامة ولادنا وغبرو، وكنت أشكر ربنا إنّو خلص النهار بخير. تجربة صحيح متعبة بمحلات بس كتير حلوة، كنت حسّ إنّو المؤسسة بتشبه خلية نحل بهاالفترة، بعنذر إذا زعجت أشخاص او إتكلت شوي على غيرن، وما فيني إلا ما أشكر «ماغي» على الثقة الي عطنتني يها، و«جويل» يمكن زعجانها و«ديزي وإيلي» يلي سهّلوا أمور المتطوعين. رولا أشرم - برنامج التوحد